

Isa

Chapter 13

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

אָמוץ: אַמאָטס'אָן
Amots'un
H0531

בֶּן-אָגלוּ-
oglu-

ישַׁעְיָהוּ
Yesayahu

חָזָה
gordu
H2372

אֲשֶׁר
ki

בְּבֶל
Bavel'e-karsi
H0894

מִשָּׂא
Kehanet

1

Amots o#287;lu Ye#351;ayan#305;n Babil'e ilgili bildirisi:

עַל-זֶרְעוֹ
el
H3027

הַנִּיפּוֹ
sallayin

לָהֶם
onlara

קוֹל
ses

הַרְיִמּוֹ
yukseltin

יָס
bayrak
H5251

שָׂאוּ-
kaldirin-
H5375

נִשְׁפָּה
ciplak
H8192

הָרָ-
dagin-
H2022

וְיָבֹאוּ
ve-girsinler
H0935

פְּתָחֵי
kapilarında
H6607

נְדִיבִים:
soyluların
H5081

2

#199;#305;plak da#287;#305;n tepesine sancak diken! Sava#351;#231;#305;lar#305; y#252;ksek sesle #231;a#287;#305;r#305;p El sallay#305;n ki Soylulara ayr#305;lan kap#305;lardan i#231;eri girsinler.

אֲנִי
Ben
H0589

צִוִּיתִי
emrettim
H6680

לְמַקְדָּשֵׁי
kutsal-kilinmislara
H6942

נָם
hatta
H1571

קָרָאתִי
cagirdim
H7121

גְּבוּרֵי
kahramanlarimi
H1368

לְאִפֵּי
ofkem-icin
H0639

עַל־זֵרְעוֹ
sevinenleri
H5947

3

נִאֲוָתִי:
gurur-duyanlarimi
H1346

RAB se#231;tiklerine buyruk verdi, Onun y#252;celi#287;iyle #246;v#252;nen yi#287;itleri #214;fkesinin gere#287;ini yapmaya #231;a#287;#305;rd#305;.

קוֹל
Sesi
H4467

הַמְּלָכֹת
krallikların
H4467

שָׂאוֹן
gumbus
H7588

קוֹל
sesi

רַב
buyuk

עַם-
halkın-

רְמוֹת
goruntusunda
H1823

בְּהָרִים
daglarda
H2022

גוֹיִם
milletlerin

נִאֲסָפִים
toplanmis
H0622

יְהוָה
YHVH
H3068

צְבָאוֹת
Tsevaot

מְפַקֵּד
toplayan

צָבָא
ordusu

מִלְחָמָה:
savašin
H4421

4

Da#287;lardaki kalabal#305;#287;#305;n g#252;r#252;lt#252;s#252;n#252; dinleyin! B#252;y#252;k bir halk#305;n sesini and#305;r#305;yor. Bir araya gelmi#351; uluslar#305;n Ve krall#305;klar#305;n g#252;mb#252;rt#252;s#252;n#252; dinleyin! Her #350;eye Egemen RAB bir orduyu sava#351;a haz#305;rl#305;yor.

בָּאִים
Gelenler
H0935

מֵאַרְצֵ-
-den-ulkesinden

מֵרָחֵק
uzak
H4801

מִקְצֵה-
-den-ucundan

הַשָּׁמַיִם
goklerin
H8064

יְהוָה
YHVH
H3068

וּבְלֵי-
ve-aracları
H3627

זַעֲמוֹ
gazabinin
H2195

5

לְחַבֵּל
yok-etmek-icin

כָּל-
tum-

הָאָרֶץ:
yeri
H0776

6

#214;fkesinin ara#231;lar#305;yla uzak bir #252;lkeden, D#252;nyan#305;n #246;b#252;r ucundan B#252;t#252;n #252;lkeyi yerle bir etmek #252;zere geliyor.

יְבוֹא:	מִשְׁדֵּי	כְּשֵׁר	יְהוָה	יוֹם	קָרוֹב	כִּי	הַיְלִילוֹ	6
gelecek	-den-Shaddai'den	yikim-gibi	YHVH'nin	gunu	yakin	cunku	Feryat-edin	
H0935	H7706	H7701	H3068	H3117	H7138		H3213	

Feryat edin! Çünkü RABbin günü yakındır Her Şeye Gücü Yetenin göndereceği yıkım gibi geliyor o gün.

יָמָס:	אָנוּשׁ	לָבֵב	וְכֹל-	תִּרְפִּינָה	יָדַיִם	כָּל-	כֵּן	עַל-	7
erimek	insanin	yuregi	ve-tum-	gevseycek	eller	tum-	bu	Uzerine-	
H4549	H0582	H3824	H3605	H7503	H3027	H3605			

Bu yüzden ellerde derman kalmayacak, Her yürek eriyecek.

אֶל-	אִישׁ	יְחִילוֹן	כִּי־לֹדֵה	וְאֶחָיוֹן	וְחֶבְלַיִם	צִירִים	וְנוֹבְהָלוֹ	8
-e	adam	kivranacaklar	doguran-gibi	tutacak	ve-agrilar	sancilar	ve-korktular	
H0413	H0376		H3205	H0270			H0926	

פְּנֵיהֶם:	לְהַכִּים	פְּנֵי	וְתַמְהוּ	רְעֵהוּ
yuzleri	alevlerin	yuzleri	sasacaklar	komsusuna
H6440	H3851	H6440	H8539	H7453

Herkesi dehşet saracak, Hepsi acı ve ıstırap içinde boğulacak, Doğuran kadın gibi kıvranacak, Şaşkın şaşkın birbirlerine bakacaklar; Yüzleri kızaracak.

הָאָרֶץ	לָשׂוּם	אָף	וְחִרְוֹן	וְעִבְרָה	אֶזְרָיִם	כָּאֵ	יְהוָה	יוֹם-	הַיָּהֱ	9
yeri	koymak-icin	ofke	ve-kizginlik	ve-hiddet	zalim	geliyor	YHVH'nin	gunu-	Iste	
H0776		H0639	H2740	H5678	H0394	H0935	H3068	H3117	H2009	

מִמֶּנָּה:	יִשְׁמֵד	וְחִטָּאֵיהָ	לְשִׁנָּה
-den-ondan	yok-edecek	ve-gunahkarlarini	virane-icin
	H8045	H2400	H8047

İşte RABbin acımasız günü geliyor. Ülkeyi viraneye çevirip İçindeki günahkârları ortadan kaldıracağı Gazap ve kızgın öfke dolu gün geliyor.

הַשָּׁמַשׁ	חֲשָׁד	אוֹרָם	יְהָלוֹ	לֹא	וּכְסִילֵיהֶם	הַשָּׁמַיִם	כּוֹכְבֵי	כִּי-	10
gunes	karariyor	isiklari	parlayacak	degil	ve-takim-yildizlari	goklerin	yildizlari	Cunku-	
H8121	H2821	H0216		H3808	H3685	H8064	H3556		

אֹרְוֹ:	יְגִיה	לֹא-	וְיָרַח	בְּצֵאתוֹ
isigi	parlayacak	degil-	ve-ay	dogusunda
H0216	H5050	H3808	H3394	H3318

Gökteki yıldızlarla takımyıldızlar ışımayacak, Doğan güneş karacak, ay ışığını vermez olacak.

עֲוֹנָם	רְשָׁעִים	וְעַל-	רְעֵה	תִּבְלֵ	עַל-	וּפְקֻדָּתִי	11
suclarini	kotulerin	ve-uzerine-	kotulugu	dunyanin	uzerine-	ve-cezalandlracagim	
H5771	H7563			H8398			

אֲשַׁפִּיל:	עָרִיצִים	וְנֹאֲוֹת	זָדִים	נָאֲוֹן	וְהַשְּׁבִתִּי
alcaltacagim	zalimlerin	ve-gururunu	gurulerin	kibirine	ve-son-verecegim
H8123	H6184	H1346	H2086	H1347	

RAB diyor ki, ‹‹Kötülüğünden ötürüdünyayı,, Suçlarından ötürü kötüleri cezalandıracağım. Kibirilerin küstahlığını sona erdirecek, Zalimlerin gururunu kıracağım.

אֲפִיר־ Ofir'in H0211	מִכְתָּם -den-altinından H3800	וְאָדָם ve-adami H0120	מִפֹּז -den-saf-altından H6337	אִנּוּשׁ insani H0582	דְּגֵרְלִי-כִּילָאֲצִימ Degerli-kilacagım H3365	12
---	--	--	--	---	---	----

İnsanı saf altından, Ofir altınından daha ender kılacağım.

יְהוָה YHVH H3068	בְּעִבְרַת gazabi-ile H5678	מִמְקוֹמָהּ -den-yerinden H4725	הָאָרֶץ yer H0776	וְתִרְעֵשׁ ve-titrecek H7493	אֲרָזִיו sarsacagım H7264	כֹּן שָׁמַיִם gokleri H8064	עַל- Uzerine-	13
---	---	---	---	--	---	---	------------------	----

צְבָאוֹת Tsevaot'un H3117	וּבָיִים ve-gunde H3117	תְּרוּן kizginlik H2740	אֲפוֹ ofkesinin H0639
---	---	---	---

Ben, Her Şeye Egemen RAB, Gazaba geldiğim, öfkemin alevlendiği gün Gökleri titreteceğim, yer yerinden oynayacak.

וְהָיָה ve-olacak H1961	כְּצֵבִי ceylan-gibi H5080	מְדִיחַ surulen H5080	וּכְצֹאן ve-koyun-gibi H6629	וְאִין ve-yok H0369	מְקַבֵּץ toplayan H6908	אִישׁ adam H0376	אֶל- -e H0413	עֲמוּ halkına	14
---	--	---	--	---	---	--	-------------------------------------	------------------	----

יִפְנוּ donecek H6437	וְאִישׁ ve-adam H0376	אֶל- -e H0413	אֲרָצוֹ ulkesine H0776	יָנוּסוּ kacacak H5127
---	---	-------------------------------------	--	--

‹‹Herkes kovalanan ceylan gibi, Çobansız koyunlar gibi halkına dönecek, Ülkesine kaçacak.

כָּל- Tum- H3605	הִנְמָצָא bulunan H4672	יִדְקֶר delinecek H1856	וְכָל- ve-tum- H3605	הִנְסָפָה yakalanan H5595	יִפּוֹל dusecek H5307	בְּחֶרֶב: kilig-ile H2719	15
--	---	---	--	---	---	---	----

Yakalananın bedeni delik deşik edilecek, Ele geçen kılıçtan geçirilecek.

וְעַלְלֵיהֶם ve-cocuklari H5768	יִרְטָשׁוּ parcalanacak H7376	לְעֵינֵיהֶם gozlerinin-onunde	יִשְׁסוּ yagmalanacak H8155	בְּתֵיהֶם evleri	וּנְשֵׁיהֶם ve-karilari H0802	16
---	---	----------------------------------	---	---------------------	---	----

תִּשְׁנֹלְנָה [tecavuz-edilecek] H7693	תִּשְׁכַּבְנָה: kirtilecek H7901
--	--

Yavruları gözleri önünde parçalanacak, Evleri yağmalanacak, Kadınlarının ırzına geçilecek.

הֲנִנִּי Iste-benim H2009	מַעִיר uyandiran H5782	עֲלֵיהֶם onlara-karsi H0853	אֶת- -	מְדַי Madai'yi H4074	אֲשֶׁר- ki-	כֶּסֶף gumus H3701	לֹא degil H3808	יִחְשְׁבוּ dusunurlar H2803	וְזָהָב ve-altin H2091	17
---	--	---	-----------	--	----------------	--	---------------------------------------	---	--	----

לֹא degil H3808	יִחְפְּצוּ- isterler-	בּוֹ onu
---------------------------------------	--------------------------	-------------

‹‹Gümüşe değer vermeyen, Altını sevmeyen Medleri Onlara karşı harekete geçireceğim.

18 וְקִשְׁתּוֹת וְנַעֲרִים תִּרְטַשְׁנָה וּפְרֵי- בְטֵן לֹא יִרְחֲמוּ עָלַי
 ve-yaylari gencler parcalayacak ve-meyvesi- rahmin degil merhamet-edecekler uzerine-

בְּנֵי בָּנִים לֹא- תְּחִיבֵם עֵינָם: degil- aciyacak gozleri
 H2347 H3808

Oklar#305;yla gen#231;leri par#231;alayacak, Bebeklere ac#305;mayacak, #199;ocuklar#305; esirgemeyecekler.

19 וְהִיתָה בָּבֶל צְבִי מִמְּלָכוֹת תִּפְאָרֶת גּוֹרֹנִים כַּשְׂדִּים קַמְהַפְכַת אֱלֹהִים
 ve-olacak Bavel goruntusu kralliklarin ihtisami gururu Kasdimlerin devirilisi-gibi Elohim'in

אֶת- סֹדֶם וְאֶת- עַמּוֹרָה: - Sedom ve- Amora
 H0853 H5467 H6017 H0853

Ben Tanr#305;, Sodom ve Gomoray#305; nas#305;l yerle bir ettimse, Kildanilerin y#252;ce gururu, Krall#305;klar#305;n en g#252;zeli olan Babil de yerle bir edece#287;im.

20 לֹא- תֵּשֵׁב לְנֶזֶחַ וְלֹא תִשְׁכֵּן עַד- נְסִיל נְסִיל וְנֶזֶחַ
 Degil- oturulacak sonsuza-kadar ve-degil ikamet-edilecek -den-kadar- nesil nesil ve-nesil

וְלֹא- יִהְיֶה שָׁם עַרְבֵי וְרַעֲיִם לֹא- יִרְכָּצוּ שָׁם: ve-degil- Arabi ve-cobanlar degil- yatiracak orada
 H3808 H8033 H0167 H3808 H8033 H7257 H8033

Orada bir daha kimse ya#351;amayacak, Ku#351;aklar boyu kimse oturmayacak, Bedeviler #231;ad#305;r kurmayacak, #199;obanlar s#252;r#252;lerini dinlendirmeyecek.

21 וְרִכְצוּ- שָׁם צִיִּים וּמְלֹאוּ בְּתֵיבָם אֲחֵים וְשָׁכְנוּ שָׁם
 ve-yatacak- orada col-hayvanlari ve-doldurulacak evleri baykuslar ve-oturacak orada

בָּנוֹת וְשַׁעֲרֵי וְעֵזָה שָׁם: ziplayacak- ve-killi-oglaklari devekusunun kizlari
 H1323 H3284 H8033 H7540 H8033

Oras#305; yaban#305;l hayvanlara bar#305;nak olacak, Evler #231;akallarla dolacak, Bayku#351;lar yuva yapacak, tekeler oyna#351;acak orada. (bkz. Lev.

22 וְעָנָה אֲחֵים בְּאֵלְמִנּוֹתָיו וְתַנִּים בְּתֵיכָלִי עֶנְךָ וְקָרֹב לְבוֹא
 ve-uluyacak cakallar kalelerde ve-cakallar saraylarda zevkin ve-yakin gelmek-icin

עֲתָה זַמָּנִי לֹא יִמָּשְׁכוּ: zamani ve-gunleri degil- uzayacak
 H6256 H3117 H3808 H4900

Kalelerinde s#305;rtlanlar, G#246;rkemli saraylar#305;nda #231;akallar uluyacak. Babil'in sonu yakla#351;t#305;, g#252;nleri uzat#305;lmayacak.#8250;#8250;